

GEBRUIKSAANWIJZING SAPRO

GEBRAUCHSANWEISUNG SAPRO

MODE D'EMPLOI SAPRO

USER INSTRUCTIONS SAPRO

NL GEBRUIKSAANWIJZING SAPRO

Farmaceutische onderneming Producent
Velda BV Aquarium Münster Pahlsmeier GmbH
De Giem 25 Galgheide 8
7547 SW Enschede D-48291 Telgte
The Netherlands Germany

Omschrijving van het diergeneesmiddel
SaniKoi Sapro oplossing voor siervissen

Gebruiksdoel
SaniKoi Sapro is een diergeneesmiddel voor koudwater siervissen dat werkt tegen schimmelinfecties en de daarbij optredende bacterie-infecties. Zichtbare uitingen zijn watachtige aandoeningen.

Contra-indicatie en bijwerkingen
Niet bekend. Wanneer u bijwerkingen bij uw siervissen constateert, meld dat aan uw dierenarts of apotheker.

Diersoort
Siervissen

Handleiding voor dosering en toepassingsgebied
Oplossing om toe te voegen in het vijverwater. Dosering:
1e dag: 20 ml SaniKoi Sapro per 1000 liter vijverwater.
3e dag: 15 ml SaniKoi Sapro per 1000 liter vijverwater.
5e dag: 15 ml SaniKoi Sapro per 1000 liter vijverwater.
De benodigde hoeveelheid SaniKoi Sapro mengen met een emmer vijverwater en over het oppervlak van de vijver verdelen. Daar de werkzame stoffen door lichtinwerking verminderen, adviseren we de behandeling te beginnen nadat de duisternis is ingevallen. Indien een filterinstallatie aanwezig is, dient deze tijdens de kuur uitgeschakeld te worden. Hiermee wordt voorkomen dat het diergeneesmiddel door het filter wordt verwijderd. Na de laatste behandelingsdag kan het filter met schoongespoeld filtermateriaal weer in gebruik worden genomen. Met nieuwe vissen of bij grote vijvers met meer dan 10.000

liter water, kan ter voorkoming van ziekteproblemen een korte badbehandeling worden toegepast in een daarvoor geschikte quarantainebak.
Dosering: 1 theelepel SaniKoi Sapro per 100 liter water gedurende 2 uur.
Of 2 theelepels SaniKoi Sapro per 100 liter water gedurende 30 minuten.

Belangrijk
Tijdens de badbehandeling moeten de vissen continu in het oog worden gehouden. Indien de vissen een abnormaal gedrag vertonen (door het niet verdragen van deze behandeling), moet de badbehandeling direct worden gestopt. Eventueel kan de volgende dag de badbehandeling worden herhaald.

Aanwijzing voor het geval van overdosering
In het geval van overdosering, 50% van het vijverwater vervangen.

Aandachtspunten voor het bewaren
SaniKoi Sapro tegen lichtinwerking beschermen. In de originele verpakking bewaren. Op een ontoegankelijke plaats voor kinderen opslaan.

Waarschuwing
SaniKoi Sapro mag niet met andere middelen gelijktijdig worden gebruikt. De aanvankelijke waterkleuring wordt veroorzaakt door de samengestelde werkstoffen, deze verdwijnt echter na enige dagen. Strikt bedoeld voor siervissen. Niet gebruiken voor dieren die ook als levensmiddelen dienen. Na verloop van de vervaldatum dit product niet meer gebruiken.

Extra aandachtspunten voor de verwijdering van diergeneesmiddelen
Niet gebruikte diergeneesmiddel in de daarvoor geëigende afvalbak deponeren.

Kwalitatieve en kwantitatieve samenstelling van de werkzame stoffen
100 ml SaniKoi Sapro bevat:
1000 mg Koper(II)sulfaat-pentahydraat
400 mg Ethacridinelactaat-monohydraat
200 mg Acriflaviniummonochloride
275 mg Methylthioniumchloride

Overige bestanddelen
Propyleenglykol, gereinigd water

Vorm van het product en inhoud
250 ml oplossing voor 5000 liter vijverwater
500 ml oplossing voor 10.000 liter vijverwater
1000 ml oplossing voor 20.000 liter vijverwater

Laatste tekstaanpassing van deze gebruiksaanwijzing: 10-02-2010

D GEBRAUCHSANWEISUNG SAPRO

Pharmazeutischer Unternehmer Hersteller
Velda BV Aquarium Münster Pahlsmeier GmbH
De Giem 25 Galgheide 8
7547 SW Enschede D-48291 Telgte
The Netherlands Germany

Bezeichnung des Tierarzneimittels
SaniKoi Sapro Lösung für Zierfische

Anwendungsgebiete
SaniKoi Sapro ist ein Tierarzneimittel für Kaltwasserzierfische gegen Schimmelinfectionen und die dabei auftretenden bakteriellen Infectionen. Sichtbare Merkmale sind wateartige Beläge.

Gegenanzeigen und Nebenwirkungen
Keine bekannt. Sollten Sie Nebenwirkungen bei Ihren Zierfischen feststellen, teilen Sie diese Ihrem Tierarzt oder Apotheker mit.

Tierart
Zierfische

Dosierungsanleitung, Art und Weise der Anwendung
Lösung zum Zusätzen zum Teichwasser. Dosierung:
1. Tag: 20 ml SaniKoi Sapro je 1000 Liter Teichwasser.
3. Tag: 15 ml SaniKoi Sapro je 1000 Liter Teichwasser.
5. Tag: 15 ml SaniKoi Sapro je 1000 Liter Teichwasser.

Die erforderliche Menge SaniKoi Sapro in einem Eimer mit Teichwasser verdünnen und dann über die Teichoberfläche verteilen. Da die Wirkstoffe durch Lichteinwirkung abnehmen, empfehlen wir, die Behandlung nach Eintritt der Dämmerung zu beginnen. Falls ein Filter vorhanden ist, sollte dieser während der Behandlung ausgeschaltet werden. Damit wird verhindert, dass das Tierarzneimittel herausgefiltert wird. Nach dem letzten Behandlungstag kann der Filter mit gereinigtem Filtermaterial wieder in Betrieb genommen werden. Mit neuen Fischen oder bei großen Teichen mit mehr als 10.000 Liter Wasser kann als Vorbeugung gegen Krankheitsprobleme eine kurze Badbehandlung in einem dafür geeigneten Quarantänebehälter vorgenommen werden. Dosierung: 1 Teelöffel SaniKoi Sapro auf 100 Liter Wasser 2 Stunden lang. Oder 2 Teelöffel SaniKoi Sapro auf 100 Liter 30 Minuten lang.

Wichtig
Während der Badbehandlung müssen die Fische laufend beobachtet werden. Wenn die Fische ein abnormes Verhalten zeigen (weil sie die Behandlung nicht vertragen), muss die Badbehandlung sofort abgebrochen werden. Eventuell kann am folgenden Tag die Behandlung wiederholt werden.

Hinweis für den Fall der Überdosierung
Im Falle der Überdosierung ist 50% des Teichwassers zu wechseln.

Besondere Vorsichtsmaßnahmen für die Aufbewahrung
SaniKoi Sapro vor Lichteinwirkung schützen. In der Originalverpackung aufbewahren. Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Besondere Warnhinweise
SaniKoi Sapro darf nicht gleichzeitig mit anderen Mitteln verabreicht werden. Die anfängliche Wasserfärbung ist wirkstoffbedingt und verschwindet nach einigen Tagen. Nur für Zierfische. Nicht bei Tieren anwenden, die der Gewinnung von Nahrungsmitteln dienen. Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr anwenden.

Besondere Vorsichtsmaßnahmen für die Beseitigung Tierarzneimittel
Nicht aufgebrauchte Tierarzneimittel bei den entsprechenden Sammelstellen abgeben.



Qualitative und quantitative Zusammensetzung nach Wirkstoffen

100 ml SaniKoi Sapro enthalten:
1000 mg Kupfer(II)sulfat-Pentahydrat
400 mg Ethacridinlactat-Monohydrat
200 mg Acriflaviniummonochlorid
275 mg Methylthioniumchlorid

Sonstige Bestandteile

Propylenglykol, gereinigtes Wasser

Darreichungsform und Inhalt

250 ml Lösung für 5000 Liter Teichwasser
500 ml Lösung für 10.000 Liter Teichwasser
1000 ml Lösung für 20.000 Liter Teichwasser

Datum der letzten Überarbeitung der Packungsbeilage 10-02-2010

F MODE D'EMPLOI SAPRO

Entreprise pharmaceutique	Fabricant
Velda BV	Aquarium Münster Pahlmeier GmbH
De Giem 25	Galgheide 8
7547 SW Enschede	D-48291 Telgte
Pays-Bas	Allemagne

Désignation du médicament vétérinaire

SaniKoi Sapro médicament en solution pour poissons d'ornement

Espèces cibles

SaniKoi Sapro est un médicament vétérinaire destiné aux poissons d'ornement d'eau froide. SaniKoi Sapro traite les infections fongiques et les infections bactériennes secondaires qui s'en suivent. Ces infections se manifestent par des plaques blanches ou blanchâtres d'un aspect cotonneux.

Contre-indications et effets secondaires

Non connus. Signaler au vétérinaire ou pharmacien tout effet secondaire du médicament sur les poissons d'ornement.

Espèces cibles

Poissons d'ornement

Dosage et mode d'utilisation

Médicament en solution à mélanger à l'eau du bassin. Dosage :

1er jour : 20 ml de SaniKoi Sapro par 1 000 litres d'eau de bassin.

3e jour : 15 ml de SaniKoi Sapro par 1 000 litres d'eau de bassin.

5e jour : 15 ml de SaniKoi Sapro par 1 000 litres d'eau de bassin.

Dans un seau contenant de l'eau du bassin, mélanger la quantité nécessaire de SaniKoi Sapro et déverser le mélange à la surface du bassin. La lumière a pour effet d'atténuer les effets des principes actifs du médicament. Il vaut donc mieux commencer le traitement à la tombée de la nuit. Si le bassin est équipé d'une installation de filtration, arrêter toute filtration, car les masses filtrantes pourraient adsorber le médicament et ainsi l'éliminer du bassin. Le lendemain du dernier jour de traitement, le filtre peut être remis en marche après un bon rinçage des masses filtrantes. Si l'on envisage d'introduire de nouveaux poissons ou lorsque le bassin contient plus de 10 000 litres d'eau, il est recommandé de procéder à court traitement en bac-hôpital afin de prévenir toute maladie. Dosage : 1 cuillère à thé de SaniKoi Sapro par 100 l d'eau pendant 2 heures; ou 2 cuillères à thé de SaniKoi Sapro par 100 l d'eau pendant 30 minutes.

Important : Surveiller en permanence la réaction des poissons au médicament pendant leur traitement en bac-hôpital. En cas de constat d'un comportement anormal (dû à une mauvaise tolérance au traitement), sortir les poissons et arrêter immédiatement le traitement. En cas de bonne tolérance au médicament, renouveler, s'il y a lieu, le traitement en bac-hôpital le lendemain.

Instructions en cas de surdosage

En cas de surdosage, renouveler la moitié de l'eau du bassin.

Précautions de conservation

Tenir SaniKoi Sapro à l'abri de la lumière. Conserver dans son conditionnement d'origine. Ranger dans un endroit inaccessible aux enfants.

Avertissements

Ne pas administrer simultanément SaniKoi Sapro avec d'autres remèdes. La coloration de l'eau qui apparaît après une première utilisation est pro-

voquée par les principes actifs et disparaît au bout de quelques jours.

Produit destiné uniquement aux poissons d'ornement. Ne pas l'administrer à des animaux destinés à l'obtention de denrées alimentaires. Ne plus utiliser le produit après sa date d'expiration.

Précautions en vue de l'élimination des restes périmés ou non utilisés

Les médicaments vétérinaires périmés ou non utilisés doivent être déposés dans un conteneur-poubelle approprié.

Composition qualitative et quantitative en principes actifs

Par 100 ml de SaniKoi Sapro :

Sulfate de cuivre (II) pentahydraté	1000 mg
Lactate d'éthacridine monohydraté	400 mg
Monochlorure d'acriflavine	200 mg
Chlorure de méthylthionium	275 mg

Autres composants

Propylène glycol, eau purifiée

Quantité et forme du produit

250 ml de produit liquide pour traiter 5 000 litres d'eau de bassin

500 ml de produit liquide pour traiter 10 000 litres d'eau de bassin

1 000 ml de produit liquide pour traiter 20 000 litres d'eau de bassin

Date de la dernière actualisation de cette notice d'utilisation : 10 février 2010

GB USER INSTRUCTIONS SAPRO

Pharmaceutical company	Manufacturer
Velda BV	Aquarium Münster Pahlmeier GmbH
De Giem 25	Galgheide 8
7547 SW Enschede	D-48291 Telgte
The Netherlands	Germany

Description of the animal medicine

SaniKoi Sapro solution for ornamental fish

Application

SaniKoi Sapro is an animal medicine for ornamental cold water fish which is active against fungous infections and their accompanying bacterial infections. Conspicuous characteristics are cotton wool-like disorders.

Contraindication and side effects

Not known.If you should discover any side effects in your fish, please notify your vet or pharmacist.

Animal species

Ornamental fish

Manual for dosing and application area

Solution to be added to pond water. Dose:

1st day: 20 ml of SaniKoi Sapro per 1,000 litres of pond water.

3rd day: 15 ml of SaniKoi Sapro per 1,000 litres of pond water.

5th day: 15 ml of SaniKoi Sapro per 1,000 litres of pond water.

Mix the necessary amount of SaniKoi Sapro with a bucket of pond water and distribute over the water surface of the pond. As the activity of the medicinal compounds will be reduced under the influence of light, we advise to start treatment at nightfall. If filtering equipment is present, it should be switched off during the course of treatment. In this way the animal medicine will be prevented from being removed through the filter. After the last day of treatment the filter material, having been rinsed out, can be put to use again. For new fish or for large ponds, having a contents of over 10,000 litres of water, a short-term bath treatment can be applied in a suitable quarantine container in order to prevent problems of illness. Dose: 1 teaspoonful of SaniKoi Sapro per 100 litres of water during 2 hours. Or 2 teaspoonfuls of SaniKoi Sapro per 100 litres of water during 30 minutes.

Important: During bath treatment the fish involved should be watched continuously. If fish should show abnormal behaviour (because they do not stand this treatment),the bath treatment should be stopped at once. If, necessary, the bath treatment can be repeated the next day.

Directive in case of overdose

In case of overdose you should replace 50% of the pond water.

Items for special attention for storage of this product

Protect SaniKoi Sapro against the influence of light.

Store in the original packing, in a place that is inaccessible for children.

Warning

SaniKoi Sapro may not be administered along with different medication. Initial colouring of the water is caused by the compound active ingredients. It will disappear after some days. Strictly meant for ornamental fish. Do not use for fish which also serve as food. Do no longer use this product after the expiration date.

Additional items for attention for the removal of animal medicaments

Unused animal medicaments should be discharged in a waste receiver suitable for that purpose.

Qualitative and quantitative composition of active ingredients

100 ml of SaniKoi Sapro contains:

1000 mg of Copper (II)sulphate pentahydrate

400 mg of Ethacridine lactate monohydrate

200 mg of Acriflavine monochloride

275 mg of Methylthionine chloride

Remaining components

Propylene glycol, purified water

Dosage form and capacity

250 ml of solution for 5,000 litres of pond water

500 ml of solution for 10,000 litres of pond water

1,000 ml of solution for 20,000 litres of pond water

Last text adjustment of the present instructions for use 10-02-2010

